# SWEET TOOTH

VERTIGO

JEFF LEMIRE

9
Jul '10
$2.99 US
suggested for
mature readers
vertigocomics.com

DIRECT SALES
7 61941 27804 9 00911

# SWEET TOOTH

## EN CAUTIVIDAD 4ª PARTE

JEFF LEMIRE story & art
JOSE VILLARRUBIA colors
PAT BROSSEAU letters
BRANDON MONTCLARE and
PORNSAK PICHETSHOTE editors
LEMIRE and VILLARRUBIA cover
SWEET TOOTH created by
JEFF LEMIRE

QUIERO PARAR... ECHARME.

PERO NO LO HAGO... SIMPLEMENTE SIGO CAMINANDO.

...SIGO CAMINANDO.

TOMMY... ¿QUÉ ES ESO?

¿EH? NO VEO NADA... NO ES NADA.

NO... NO, ¿NO LO OYES? MIRA.

¿QUÉ DEMONIOS...?

¡OH, MIERDA!

¡CORRE, LOUISE...!

¡¡CORRE!!

¡BLAM!

¡ARRGH!

¡TOMMY!

¡SKREEECH!

¡TOMMY!

SOLO QUEREMOS A LA MUJER... TÚ PUEDES IRTE...

DEJA QUE SE VAYA O TE REVIENTO.

NO LO CREO, GRANDULLÓN.

TÚ SOLO RETROCEDE Y DEJA...

¡BLAM!

¿PERO QUÉ...?

¡TOMMY!

NO TENGAN MIEDO...

NO VAMOS A HACERLES DAÑO. AHORA ESTÁN A SALVO.

SOMOS LOS BUENOS...

KAW

AÚN NO, CABRONES.

¡KAW!

AÚN NO.

ES ABSOLUTAMENTE FASCINANTE. TE LO JURO, ABBOT. ESTABA EMPEZANDO A PERDER LA ESPERANZA. TODO ESTO... NO NOS ESTABA LLEVANDO A *NINGUNA PARTE*, PERO ÉL...

NECESITARÉ EXAMINARLO MÁS A FONDO. DEBO ADMITIR QUE CUANDO DIJO QUE TENÍA ONCE AÑOS SUPUSE QUE ESTABA CONFUNDIDO... PERO AHORA... ¿QUÉ PASA SI DE VERDAD *FUE* EL PRIMERO?

DIOS MÍO, ABBOT. SIEMPRE SUPUSIMOS QUE ERAN UN EFECTO SECUNDARIO... ALGÚN EXTRAÑO SUBPRODUCTO DE LA PLAGA... ¿PERO Y SI VINIERON ANTES...? ¿Y SI *FUERON* LA CAUSA?

UN CONSEJO, NO TE ADELANTES A LOS ACONTECIMIENTOS, SINGH. TENEMOS QUE SEGUIR CON ESTO PASO A PASO.

SI NO *NACIÓ*, AL MENOS EN EL SENTIDO TRADICIONAL... ENTONCES TUVO QUE HABERSE *DESARROLLADO* EN ALGUNA PARTE. TENEMOS QUE ENCONTRARLO, DOC.

HMMM... SÍ. EL BOSQUE, DE DONDE DIJO QUE VINO. ¿TE COMENTÓ JEPPERD DONDE LO HABÍA ENCONTRADO?

NO, NADA. ¿QUÉ LE HAS SACADO?

NO HABLA CONMIGO... AÚN NECESITO ENCONTRAR UN MODO DE GANARME SU CONFIANZA.

PUEDO HACER QUE HABLE.

POR FAVOR. TUS TÁCTICAS SON BUENA PARTE DE LA CAUSA DE QUE ESTÉ TAN TRAUMATIZADO COMO ESTÁ. ESTO REQUERIRÁ UN TOQUE MÁS SUTIL.

ESCUCHA, SINGH, DEBES AVERIGUAR DE DÓNDE VIENE ESTE "CHICO", QUIÉN ES, Y POR QUÉ DEMONIOS ES DIFERENTE DEL RESTO DE MONSTRUOS.

NO ME IMPORTA COMO LO HAGAS, PERO QUIERO ESAS RESPUESTAS RÁPIDO. AHÍ ARRIBA TENGO UN EJÉRCITO QUE SE ESTÁ IMPACIENTANDO Y NECESITAMOS QUE OCURRA ALGO AQUÍ ABAJO.

O LO DESCUBRES O ENTRARÉ AHÍ Y LO PARTIRÉ POR LA MITAD YO MISMO.

BUENO, AQUÍ ESTAMOS.

HEMOS ESTADO PATRULLANDO EL ÁREA Y BUSCANDO SUPERVIVIENTES DURANTE LAS ÚLTIMAS SEMANAS MIENTRAS VOLVÍAMOS A NUESTRO CAMPAMENTO.

HAN TENIDO SUERTE DE QUE APARECIÉSEMOS CUANDO LO HICIMOS. ESOS CULTISTAS SON UNOS DESGRACIADOS DE MUCHO CUIDADO.

¿QUIÉNES SON? ¿QUÉ PASA CON LAS MÁSCARAS Y TODO LO DEMÁS?

ALGUNA CLASE DE ADORADORES DE LOS HÍBRIDOS. NORMALMENTE SE REUNEN EN LAS CIUDADES PERO ESOS EXPLORADORES ESTABAN BUSCANDO... BUENO, A MUJERES COMO USTED, SEÑORITA.

¿COMO YO? ¿A QUÉ SE REFIERE?... ¿MUJERES *EMBARAZADAS*?

ESO ME TEMO, SÍ. ESTOY SEGURO DE QUE HABRÁN OÍDO LAS EXTRAÑAS HISTORIAS QUE SE ESCUCHAN POR AHÍ... NACIMIENTOS DE NIÑOS ANIMALES Y TONTERÍAS DE ESE ESTILO.

BIEN, COMO SE PUEDE IMAGINAR, EN ESTOS TIEMPOS TODA CLASE DE FANÁTICOS HAN APARECIDO DE LA NADA, BUSCANDO ALGO A LO QUE AGARRARSE... ALGO EN LO QUE VOLVER A CREER.

¿Y ESTOS FRIKIS SE *CREEN* TODA ESA CHORRADA DE LOS BEBÉS ANIMALES? JESÚS... EL MUNDO SE HA IDO A LA MIERDA.

CIERTO.

EN CUALQUIER CASO... SON BIENVENIDOS SI DESEAN VENIR CON NOSOTROS. ESTARÁN MÁS QUE SEGUROS EN NUESTRO CAMPAMENTO.

¿EN SERIO? ¿Y QUIÉNES *SON* EXACTAMENTE USTEDES, SR. ABBOT? ¿CÓMO HAN CONSEGUIDO TODO ESTE EQUIPAMIENTO? ¿LAS ARMAS Y EL COMBUSTIBLE PARA MOVER ESTAS COSAS?

¿QUÉ QUIENES SOMOS? SR. JEPPERD... SOMOS TODO LO QUE QUEDA. CUANDO PASÓ TODO, LAS COSAS SE DESINTEGRARON MUY RÁPIDO... MÁS RÁPIDO DE LO QUE NINGUNO DE NOSOTROS HUBIERA IMAGINADO.

MI UNIDAD ESTABA ESTACIONADA EN UNA BASE NO LEJOS DE AQUÍ... VIMOS COMO OCURRIÓ TODO Y EN VEZ DE CORRER DE AQUÍ PARA ALLÁ COMO POLLOS HICIMOS LO CONTRARIO. NOS FORTIFICAMOS.

EMPEZAMOS A ENVIAR UNIDADES COMO ESTA AL EXTERIOR PARA REUNIR TODOS LOS SUMINISTROS QUE PUDIÉRAMOS. PERO ESO NO FUE TODO. TAMBIÉN ENCONTRAMOS A CIUDADANOS IMPORTANTES. DOCTORES, CIENTÍFICOS, CUALQUIERA QUE PUDIERA AYUDAR.

¿AYUDA? ¿AYUDA PARA QUÉ? ES DEMASIADO TARDE.

PUEDE... PUEDE QUE SÍ, SR. JEPPERD. PERO HACEMOS LO QUE PODEMOS. ENCONTRAMOS PERSONAS... COMO USTEDES... BUENAS PERSONAS.., Y LOS LLEVAMOS A DONDE ESTARÁN SEGUROS Y ALIMENTADOS. Y TENIENDO EN CUENTA EL ESTADO DE SU MUJER, ESA DEBERÍA SER SU MÁXIMA PRIORIDAD, ¿NO?

MIREN, NO ESTAMOS AQUÍ PARA OBLIGARLOS A HACER NADA. LO ÚNICO QUE QUEREMOS ES AYUDAR A CUANTA MÁS GENTE MEJOR. SI PREFIEREN SEGUIR POR SU CUENTA NO TENEMOS INTENCIÓN DE DETENERLOS.

LOS ABASTECEREMOS DE COMIDA Y SUMINISTROS, TODO LO QUE PUEDAN LLEVAR.

PERO SI *DESEAN* VENIR A CASA CON NOSOTROS, BUENO, SON MÁS QUE BIENVENIDOS. HEMOS ESTABLECIDO UN CAMPAMENTO PARA ACOGER A DOCENAS DE FAMILIAS. INCLUSO TENEMOS UNA ESCUELA.

NO SÉ...

TOMMY, ESTOY CANSADA. CANSADA DE *ESCONDERME.*

LO ÚNICO QUE QUIERO ES QUE NUESTRO BEBÉ ESTÉ A SALVO...

STOP

"...SOLO QUIERO DEJAR DE HUIR."

HOTEL

1409

TAN SOLO QUIERO PARAR.

TODO VA BIEN, GUS... NO TENGAS MIEDO.

NO TE TOCARÉ MÁS, LO PROMETO.

TAN SOLO QUIERO IR A CASA. POR FAVOR... ¿NO PODRÍAS DEJARME IR?

ME TEMO QUE NO PUEDO HACER ESO, GUS. SABES, CREO QUE DE ALGÚN MODO ERES LA CLAVE DE TODO ESTO... LA ENFERMEDAD, LOS HÍBRIDOS, TODO.

YO, Y LOS HOMBRES ANTES QUE YO, HEMOS ESTADO TRABAJANDO MUCHÍSIMO PARA ENCONTRARLE SENTIDO A ESAS COSAS... INTENTANDO ENTENDER COMO OCURRIÓ TODO.

LO ÚNICO QUE HEMOS HECHO ES PERSEGUIR NUESTRAS COLAS. PERO ES QUE NO TIENE NINGÚN SENTIDO, ***NI EL MÁS MÍNIMO.*** ¿NIÑOS ANIMALES? ES UNA LOCURA. NO HAY BASE CIENTÍFICA QUE LO SUSTENTE...

PERO *TÚ*... SI ES VERDAD QUE FUISTE CREADO ANTES DE LA PLAGA... GUS, TENGO QUE SABERLO TODO SOBRE TI... SOBRE TU PADRE.

TE DIJE TODO LO QUE RECUERDO.

YA LO SÉ... PERO GUS, ME GUSTARÍA PROBAR ALGO DIFERENTE. ME GUSTARÍA INTENTAR AYUDARTE A RECORDAR COSAS QUE QUIZÁS HAYAS OLVIDADO.

GUS. ME GUSTARÍA INTENTAR HIP-NOTIZARTE.

"¿QUÉ PASA, TOMMY?"

"CREO QUE NOS ESTAMOS DETENIENDO..."

BIEN, AQUÍ ESTAMOS.

ES... ¿DÓNDE ESTÁ TODA *LA GENTE?*

¡UNGH!

¡LOUISE, NO!

¡TOMMY!

¡AL SUELO!

¡LOUISE!

¡TOMMY!

¡QUIE-TO!

ERES... ERES TÚ... ¿VERDAD?

LA... LA CAPTURARON.

SHHH... TODO VA BIEN.

ME LA QUITARON.

LO SÉ.

...YO TAMBIÉN ESTABA ALLÍ.

CONTINUARÁ...

TRADUCTOR VALEFOR

EL INTRUSO MAQUETADOR

CRG
comic release group
http://lamansion-crg.net

THE PROLETARIAT OF THE USSR
МОЛОДІ БІЛЬШОВИЧЕНЯТА ЗАВЖДИ ГОТОВІ
ДО БОРОТЬБИ ЗА СПРАВУ ЛЕНІНА